

Р.В. Березкин
*Фуданьский Университет,
Институт Гуманитарных Исследований
(КНР) / ИВ РАН*

**«ЖИЗНЕОПИСАНИЕ ГОСПОДИНА ИЗ ПУЛИ»
ЛУ ГУЙМЭНА (СЕР. IX В.)
КАК ОБРАЗЕЦ КИТАЙСКОЙ АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ ЭПОХИ ТАН**

Аннотация. «Жизнеописание господина из Пули» (*Пули сяньшэн чжунь* 浦里先生傳) — одно из самых известных произведений танского литератора Лу Гуймэна 陸龜蒙 (? — ок. 881), творчество которого в отечественных работах еще практически не рассматривалось. «Жизнеописание господина из Пули» представляет собой шутиливую автобиографию поэта, в которой он создает свой идеализированный образ, используя некоторые реальные факты своей жизни. В этом он следует давней литературной традиции средневекового периода. Здесь представлена первая попытка перевода «Жизнеописания господина из Пули» на русский язык. Также в работе анализируются художественные особенности этого произведения как в контексте творчества Лу Гуймэна, которое еще неизвестно русскому читателю, так и в традиции автобиографических «жизнеописаний» в китайской классической литературе. В отличие от предшествующих текстов в этой традиции «Жизнеописание господина из Пули» дает развернутую психологическую характеристику героя, подробно и с юмором рассказывает о его увлечениях, пристрастиях и недостатках. Также в этом произведении заявлено желание поэта жить на лоне природы вдали от мирской суеты и интриг властных кругов.

Ключевые слова: автобиография, китайская классическая проза, литература эпохи Тан, Лу Гуймэн.

Rostislav V. Berezkin

Fudan University, Institute of Oriental Studies of the RAS

**“Biography of the Gentleman from Puli” by Lu Guimeng
(middle IXth century) as an example of Chinese autobiographical literature of the Tang dynasty**

Abstract. “Biography of the Gentleman from Puli” (*Puli xiansheng zhuan* 浦里先生傳) is one of the most famous works by the Tang literatus Lu Guimeng 陸龜蒙 (? — ca. 881), whose heritage has not been studied in Russian sinological research so far. It is a humorous autobiography, creating his idealized image with the use of several real facts of his life. In this he follows an old literary tradition of

the medieval period. This work presents the first attempt of Russian translation of this text. Besides, we analyze special features of this text in the context of Lu Guimeng's literary heritage as well as in the whole tradition of this type of autobiographical writing in Chinese classical literature. Unlike the earlier texts of this type, "Biography of the Gentleman from Puli" gives a developed psychological portrait of the author, including his interests, obsessions and drawbacks. This work confirms the author's desire to live as a hermit in the countryside in order to escape the hustle of the secular life and intrigues of the official world.

Keywords: autobiography, Chinese classical prose, literature of the Tang dynasty, Lu Guimeng.

«Жизнеописание господина из Пули» (浦里先生傳 *Пули сяньшэнь чуань*) является одним из самых известных прозаических произведений танского литератора Лу Гуймэна 陸龜蒙 (? — ок. 881), творчество которого хотя и достаточно широко известно в Китае и в западном китаеведении [Nienhauser 1979, 70—71, 89—90, 106—107; Bauer 1990, 250—253; Nienhauser 2022, 247—250; и др.], в отечественных работах еще практически не рассматривалось. Произведения Лу Гуймэна известны разнообразием формы и содержания; он признан одним из ведущих литераторов конца эпохи Тан. «Жизнеописание господина из Пули» представляет собой шутивную автобиографию поэта, в которой он создает свой идеализированный образ, используя некоторые реальные факты своей жизни [全唐文 2002, цз. 801, т. 6, с. 4958—4959]. Это произведение еще не переводилось на русский язык. Здесь представлена первая попытка русского перевода «Жизнеописания господина из Пули». Также я анализирую особенности этого произведения как в контексте творчества Лу Гуймэна, которое еще неизвестно русскому читателю, так и в традиции автобиографических «жизнеописаний» в китайской классической литературе.

«Жизнеописание господина из Пули» Лу Гуймэна является редким образцом китайской автобиографической литературы, которое следует образцам подобных «жизнеописаний» Тао Юаньмина 陶淵明 (365—427) и более поздних авторов [см. Bauer 1990, 150—253; 川合康三, 1996, 100—108]. Несомненно, ближайшим предшественником «Жизнеописания» Лу Гуймэна является «Жизнеописание Господина, [Который Любил] Выпить и Читать Стихи» (ок. 838 г.) знаменитого литератора Бо Цзюйи 白居易 (772—846) [Березкин 2020], хотя у Лу Гуймэна оно не упоминается. В отличие от предшествующих текстов в этой традиции «Жизнеописание господина из Пули» дает развернутую психологическую характеристику героя, подробно и с юмором рассказывает о его увлечениях, пристрастиях и недостатках. Также в этом произведении заявлено желание поэта жить на природе вдаль от мирской суеты.

«Жизнеописание господина из Пули» включает многие реалии того времени, что помещает его в контекст литературной и культурной жизни

эпохи Тан. Так, Лу Гуймэн рассказывает о своем увлечении чаем, который заменяет традиционную для этого жанра тему винопития. В сочинении Лу Гуймэна мы можем наблюдать сочетание традиционных черт (условностей жанра) и новаторства, индивидуальности и реализма.

Библиографический список

Березкин Р. В. Жизнеописание Господина, [Который Любил] Выпить и Читая Стихи» поэта Бо Цзюйи (838 г.) и традиция китайской автобиографии (перевод с предисловием) // Общество и государство в Китае. Т. L. Ч. 1. М.: ИВ РАН, 2020. С. 368—389.

Bauer W. Das Antlitz Chinas. Die autobiographische Selbstdarstellung in der chinesischen Literatur von ihren Anfängen bis heute. München: Carl Hanser, 1990.

Nienhauser, W. H. P'i Jih-hsiu. Boston: Twayne Publishers, 1979.

Nienhauser, W. H. Biographical Dictionary of Tang Literati. Bloomington: Indiana University Press.

川合康三. 中国の自伝文学 [Каван Ко:дзо:. Китайская автобиографическая литература]. Токио: Со:бунся 創文社, 1996.

全唐文 [Полное [собрание] танской прозы] / сост. Дун Гао 董誥, ред. Сунь Инькуй 孫映達. Тайюань: Шаньси цзяоюй чубаньшэ, 2002.